

- ușor aspirația până când se observă un flux.
- Aspirație intermitentă de la o sursă centrală: Setați aspirația la un nivel redus, ca în cazul aspirației continue.

REF 8888264911, 8888266106

INSTRUCTIUNI

- (REF 8888266106 – Aveți grija că capătul albastru al valvei anti-reflux este ferm asezat în orificiu de ventilație al lumenului albastru de aer.)
 - Poziționați strâns adaptorul 5-in-1 pentru a împiedica pierderea de aspirație.
 - Urmați orice irigație cu o injecție de aer prin catherul albastru tip „pigtail” (terminat în buclă) și apoi reașezați valva anti-reflux în lumenul de aspirație.
 - (REF 8888266106 – Pentru a închide tubul, fixați capacul alb al valvei anti-reflux în lumenul de aspirație.)
 - (REF 8888264911 – Pentru a închide tubul, fixați catherul albastru tip „pigtail” [terminat în buclă] deasupra adaptorului 5-in-1.)
- SETĂRILE DE ASPIRAȚIE RECOMANDATE**
- Întotdeauna poziționați cea mai redusă setare de aspirație care decompresă în mod eficient stomacul.
 - Aspirație intermitentă: folosiți maximum 120 mm Hg (16 kPa) (de ex., Gomco, setare înaltă).
 - Aspirație continuă: folosiți 30-40 mm Hg (4-5,3 kPa) (nivel redus). Dacă este necesar, creșteți ușor aspirația până când se observă un flux.
 - Aspirație intermitentă de la o sursă centrală: Setați aspirația la nivel redus, ca în cazul aspirației continue.

■ bg
REF 8888268060, 8888268086

УКАЗАНИЯ

- НЕ затваряйте синия въздушен лumen, докато сондата всмуква.
 - Уверете се, че адаптера 5-в-1 е добре свързан/поставен в безцветния главен лumen.
 - Ако е необходимо, изадете и поставете добре, за да предотвратите възможна загуба на силата на всмукване и промукване.
 - След всяка промивна процедура през синия въздушен лumen, създайте отново въздушен буфер чрез квартане на въздухът със спринцовка, за да прочистите лumenata от остатъчна течност.
 - За да запушите сондата, поставете конусния край на синия вентилационен лumen върху адаптера 5-в-1.
- ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ НАСТРОЙКИ ЗА ВСМУКВАНЕ**
- Винаги използвайте настройката за най-слабо всмукване, която ефективно декомпресира stomaxa.
 - Непрекъснато всмукване: Настройте силата на всмукване на ниско ниво (30-40 mm Hg [4-5,3 kPa]). Ако е необходимо, усилете леко силата на всмукване, докато започне да се наблюдава течение.
 - Периодично всмукване от централен източник: Настройте силата на всмукване на ниско ниво, както при непрекъснато всмукване.

REF 8888264911, 8888266106

УКАЗАНИЯ

- (REF 8888266106 – Уверете се, че синият край на антирефлуксната клапа е добре поставен в синия вентилационен отвор на лumenata.)
 - Поставете пълният адаптер 5-в-1, за да предотвратите загуба на силата на всмукване.
 - След всяко промиване квартане въздух през синия тръбичка и след това поставете отново антирефлуксната клапа в всмуквателния лumen.
 - (REF 8888266106 – За да запушите сондата, поставете белия връх на антирефлуксната клапа в всмуквателния лumen.)
 - (REF 8888264911 – За да запушите сондата, поставете синията тръбичка върху адаптера 5-в-1.)
- ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ НАСТРОЙКИ ЗА ВСМУКВАНЕ**
- Винаги използвайте настройката за най-слабо всмукване, която ефективно декомпресира stomaxa.
 - Периодично всмукване: Използвайте 120 mm Hg (16 kPa) максимум (например Gomco, висока стойност).
 - Непрекъснато всмукване: използвайте 30-40 mm Hg (4-5,3 kPa) (ниско ниво). Ако е необходимо, усилете леко силата на всмукване, докато започне да се наблюдава течение.
 - Периодично всмукване от централен източник: Настройте силата на всмукване на ниско ниво, както при непрекъснато всмукване.



Identification of a substance that is not contained or present within the product or packaging.

Identification d'une substance non présente dans le produit ou l'emballage.

Identifizierung einer Substanz, die weder im Produkt noch in der Verpackung enthalten bzw. vorhanden ist.

Identificazione di una sostanza che non è contenuta né presente nel prodotto o nella confezione.

Identificación de una sustancia no contenida o que no esté presente dentro del producto o embalaje.

Identifying av ett ämne som inte ingår eller förekommer i produkten eller förpackningen.

Identificatie van een stof die niet in het product of de verpakking is vervat of aanwezig is.

Identificação de uma substância não contida ou não existente no produto ou embalagem.

Tuotteessa tai pakkauskossa olemattonaan aineen tunnistus.

Identifikacija af et stof, der ikke er indeholdt eller til stede i produktet eller emballagen.

Aναγνώριση ουσίας που δεν περιέχεται ή δεν υπάρχει στο προϊόν ή στη συσκευασία.

Identifikácia látky, ktorá není obsažená nebo přítomna v produktoch nebo obalu.

Olyan anyag azonosítása, amelyet sem a termék, sem a csomagolás nem tartalmaz, vagy amely azokban nincs jelen.

Определение вещества, не содержащегося или не присутствующего в продукте и упаковке.

Identyfikacja substancji nie zawartej i nieobecnej w produkcje lub jego opakowaniu.

Ürün veya ambalajında bulunmayan veya var olmayan bir madde tanımlaması.

Identifikasjon av et stoff som ikke er til stede i produktet eller emballasjen.

Označenie látky, ktorá nie je obsiahnutá alebo pritomná v produkte ani obale.

Identificarea unei substanțe care nu este conținută sau prezentă în cadrul produsului sau al ambalajului.

Данни за вещества, което не се съдържа или не се намира в продукта или опаковката.

IFU No. KM6420212

Patents Pending.

©2011 Covidien.

Covidien Inc, 15 Hampshire Street, Mansfield, MA 02048 USA.

Covidien Ireland Limited, IDA Business & Technology Park, Tullamore.

www.covidien.com

REV 06/2010



Salem Sump™

Dual Lumen Stomach Tube

Sonde gastrique double lumière

Magensonde mit Doppelkumen

Sonda gastrica bilume

Sonda estomacal de doble lumen

Magslang med dubbellumen

Maagsonde met dubbel lumen

Tubo de duplo lumen para estômago

Kaksiluumentinen mahaletku

Doppelblumen mavesonde

Σωλήνας στομάχου με διπλό αυλό

Žáludeční sonda s dvojitým lumenem

Kétlumenű gyomorcső

Двухпросветная желудочная трубка

Dwukanałowa sonda żołądkowa

Çift Lümenli Mide Tüpü

Mageslange med to lumen

Žalúdočná hadička s dvomi lumenmi

Tub nasogastric cu 2 lumene

Стомашна сонда с двоен лumen

■ en

REF 8888268060, 8888268086

INSTRUCTIONS

- DO NOT close off blue air lumen while suction is applied to the tube.
 - Check for firm connection/placement of the 5-in-1 adapter into the clear main lumen.
 - If necessary, remove and insert firmly to prevent possible suction loss and leakage.
 - After any irrigation procedure through the blue air lumen , reestablish an air buffer by injecting air with a syringe to clear the blue lumen over 5-in-1 adapter.
 - To capture, fit tapered end of blue vent lumen over 5-in-1 adapter.
- RECOMMENDED SUCTION SETTINGS**
- Always use the lowest suction setting that effectively decompresses the stomach.
 - Continuous Suction: Set suction at a low level (30-40mm Hg (4-5.3 kPa). If necessary, slightly increase suction until flow is observed.
 - Intermittent Suction from a Central Source: Set suction at a low level, as with continuous suction.

REF 8888264911, 8888266106

INSTRUCTIONS

- (REF 8888266106 – Make sure blue end of Anti-Reflex Valve is firmly seated in blue air lumen vent.)
 - Seat 5-in-1 adapter snugly to prevent suction loss.
 - Follow any irrigation with an injection of air through the blue pigtail and then reseat the Anti-Reflex Valve into suction lumen.
 - (REF 888826106 – To cap tube, fit white top of Anti-Reflex Valve into suction lumen.)
 - (REF 8888264911 – To cap tube, fit blue pigtail over 5-in-1 adapter.)
- RECOMMENDED SUCTION SETTINGS**
- Always use the lowest suction setting that effectively decompresses the stomach.
 - Intermittent Suction: use 120mm Hg (16 kPa) max (e.g., Gomco, high setting).
 - Continuous Suction: use 30-40mm Hg (4-5.3 kPa) (low level). If necessary, slightly increase suction until flow is observed.
 - Intermittent Suction from a Central Source: Set suction at a low level, as with continuous suction.

■ fr

REF 8888268060, 8888268086

INSTRUCTIONS

- NE PAS fermer le lumen d'air bleu pendant qu'une aspiration est appliquée à la sonde.
 - S'assurer que la connexion/le positionnement de l'adaptateur 5 en 1 est ferme dans le lumen principal clair.
 - Si nécessaire, retirer et insérer fermement pour empêcher toute fuite et perte d'aspiration possible.
 - Après toute procédure d'irrigation via le lumen d'air bleu, rétablir l'amortisseur à air comprimé en injectant de l'eau à l'aide d'une seringue pour extraire tout résidu de liquide du lumen.
 - Pour boucher la sonde, installer l'extrémité conique du lumen d'aération bleu sur l'adaptateur 5 en 1.
- PARAMETRES D'ASPIRATION RECOMMANDÉS**
- Toujours utiliser le paramètre d'aspiration le plus bas qui décomprime efficacement l'estomac.
 - Aspiration continue : définir l'aspiration à un niveau bas (30-40 mm Hg (4-5.3 kPa)). Si nécessaire, augmenter doucement l'aspiration jusqu'à ce qu'un flux soit observé.
 - Aspiration intermittente depuis une source centrale : régler l'aspiration à un niveau faible, comme avec l'aspiration continue.

REF 8888264911, 8888266106

INSTRUCTIONS

- (REF 8888266106 – S'assurer que l'extrémité bleue du clapet de retenue est bien en place sur le conduit d'aération lumen bleu.)
 - Bien ajuster l'adaptateur 5 en 1 pour empêcher toute perte d'aspiration.
 - Suivre toute irrigation d'une injection d'air via la spirale de raccord bleu puis réinstaller le clapet de retenue dans le lumen d'aspiration.
 - (REF 888826106 – Pour boucher la sonde, installer le haut blanc du clapet de retenue dans le lumen d'aspiration.)
 - (REF 8888264911 – Pour boucher la sonde, installer la spirale de raccord bleu sur l'adaptateur 5 en 1.)
- PARAMETRES D'ASPIRATION RECOMMANDÉS**
- Toujours utiliser le paramètre d'aspiration le plus bas qui décomprime efficacement l'estomac.
 - Aspiration intermittente depuis la pompe Thermotic : utiliser un paramètre « élevé » (par ex. Gomco, 120 mm Hg (16 kPa)).
 - Aspiration continue : définir l'aspiration à un niveau bas (30-40 mm Hg (4-5.3 kPa)). Si nécessaire, augmenter doucement l'aspiration jusqu'à ce qu'un flux soit observé.
 - Aspiration intermittente depuis une source centrale : régler l'aspiration à un niveau faible, comme avec l'aspiration continue.

■ de

REF 8888268060, 8888268086

ANWEISUNGEN

- Bei Absaugung über die Sonde NICHT das blaue Lumen verschließen.
 - Überprüfen, ob der 5-in-1-Adapter fest an das freie Hauptlumen angeschlossen ist bzw. fest darin sitzt.
 - Bei Bedarf entfernen und fest einfügen, um mögliche Saugleistungsverluste und Lecks zu verhindern.
 - Nach Irrigationen durch das blaue Luftlumen, durch Injizieren von Luft mit einer Spritze zur Reinigung des Lumens von Restflüssigkeiten erneut einen Luftpuffer aufbauen.
 - Zum Verschließen der Sonde das konisch zulaufende Ende des blauen Entlüftungslumens auf den 5-in-1-Adapter stecken.
- EMPFOHLENE ABSAUGEINSTELLUNGEN**
- Stets die niedrigste Absaugeinstellung verwenden, die zur effektiven Druckentlastung des Magens ausreicht.
 - Dauerabsaugung: Absaugeleistung niedrig einstellen (30-40mm Hg (4-5.3 kPa)). Die Absaugeleistung bei Bedarf so lange steigern, bis ein Fluss zu beobachten ist.
 - Intermittierende Absaugung über eine zentrale Quelle: Eine niedrige Saugeinstellung wählen, wie für die Daueraugsung.

REF 8888264911, 8888266106

ANWEISUNGEN

- (REF 8888266106 – Sicherstellen, dass das blaue Ende des Anti-Reflex-Ventils fest in der blauen Entlüftungsöffnung sitzt.)
- Zur Vermeidung von Saugleistungsverlusten den 5-in-1-Adapter fest einsetzen.
- Nach Irrigationen stets Luft durch den blauen Pigtail injizieren und anschließend das Anti-Reflex-

- Ventil wieder in das Absauglumen einsetzen.
- (REF 8888266106 – Zum Verschließen der Sonde den weißen Deckel des Anti-Reflux-Ventils in das Absauglumen einpassen.)
- (REF 8888264911 – Zum Verschließen der Sonde den blauen Pigtail auf den 5-in-1-Adapter stecken.)
- EMPFOHLENDE ABSAUGEINSTELLUNGEN**
- Stets die niedrigste Absaugeinstellung verwenden, die zur effektiven Druckentlastung des Magens ausreicht.
- Intermittierende Absaugung über die Thermopumpe: Einstellung „High“ (Hoch) verwenden (z.B. Gomco, 120 mm Hg (16 kPa)).
- Dauerausgaufunktion: Absaugeistung niedrig einstellen (30-40mm Hg (4-5.3 kPa)). Die Absaugeistung bei Bedarf so lange steigern, bis ein Fluss zu beobachten ist.
- Intermittierende Absaugung über eine zentrale Quelle: Eine niedrige Saugeinstellung wählen, wie für die Dauerausgaufunktion.

■ it

REF 8888268060, 8888268086

ISTRUZIONI

- NON chiudere il lume dell'aria blu mentre si applica l'aspirazione al tubo.
- Verificare che l'adattatore 5 in 1 sia collegato/sistematico saldamente nel lume principale libero.
- Se necessario, rimuovere e inserire saldamente per evitare eventuali perdite e fuoriuscite durante l'aspirazione.
- Dopo ogni procedura di irrigazione attraverso il lume dell'aria blu, ristabilire il respingente di aria con una siringa per diluire il lume i residui di liquido.
- Per chiudere il tubo, sistemare l'estremità rastremata del lume di sfato blu sopra l'adattatore 5 in 1.
- IMPOSTAZIONI CONSIGLIATE PER L'ASPIRAZIONE**
- Usare l'impostazione di aspirazione inferiore che consente di decomprimere lo stomaco in maniera corretta.
- Aspirazione continua: impostare l'aspirazione a un livello basso (30-40mm Hg (4-5.3 kPa)). Se necessario, aumentare leggermente fino a quando non si osserva il flusso.
- Aspirazione intermittente da una fonte centrale: impostare l'aspirazione a un livello inferiore, come per l'aspirazione continua.

REF 8888264911, 8888266106

ISTRUZIONI

- (REF 8888266106 – Assicurarsi che l'estremità blu della valvola anti-reflusso sia saldamente fissata nel lume di sfato della aria blu.)
- Sistemare l'adattatore 5 in 1 per evitare perdite durante l'aspirazione.
- Dopo ogni irrigazione eseguire un'iniezione di aria attraverso il pigtail blu, quindi ristabilire la valvola anti-reflusso nel lume di aspirazione.
- (REF 8888266106 – Per chiudere il tubo, sistemare il tappo bianco della valvola anti-reflusso nel lume di aspirazione.)
- (REF 8888264911 – Per chiudere il tubo, sistemare il pigtail blu sopra l'adattatore 5 in 1.)
- IMPOSTAZIONI CONSIGLIATE PER L'ASPIRAZIONE**
- Usare l'impostazione di aspirazione inferiore che consente di decomprimere lo stomaco in maniera corretta.
- Aspirazione intermittente mediante pompa Thermostatic: usare l'impostazione "superiore" (per es., Gomco, 120 mm Hg (16 kPa)).
- Aspirazione continua: impostare l'aspirazione a un livello basso (30-40mm Hg (4-5.3 kPa)). Se necessario, aumentare leggermente fino a quando non si osserva il flusso.
- Aspirazione intermittente da una fonte centrale: impostare l'aspirazione a un livello inferiore, come per l'aspirazione continua.

■ es

REF 8888268060, 8888268086

INSTRUCCIONES

- NO ciere el lumen de ventilación azul mientras se esté aplicando succión al tubo.
- Compruebe si la conexión o la colocación del adaptador 5 en 1 es correcta en el lumen transparente principal.
- Si fuera necesario, puede retirarlo e insertarlo con firmeza para evitar pérdidas de succión y fugas.
- Después de cualquier procedimiento de irrigación a través del lumen de ventilación azul, debe restablecer el amortiguador de aire mediante la inyección de aire con una jeringa para extraer el líquido del lumen.
- Para tapar la sonda, coloque el extremo conico del lumen de ventilación azul sobre el adaptador 5 en 1.
- AJUSTES DE SUCCIÓN RECOMENDADOS**
- Siempre utilizar el ajuste de succión más bajo que descomprima eficazmente el estómago.
- Succión continua: Ajustar la succión en un nivel bajo (30-40mm Hg (4-5.3 kPa)). De ser necesario, aumentar ligeramente la succión hasta que se observe flujo.
- Succión intermitente de una fuente central: Ajuste la succión en un nivel bajo, como para la succión continua.

REF 8888264911, 8888266106

INSTRUCCIONES

- (REF 8888266106 – Asegúrese de que el extremo de color azul de la válvula antirreflujo está colocado correctamente en el sistema de ventilación con lumen azul.)
- Acople el adaptador 5 en 1 correctamente para evitar la pérdida de succión.
- Después de irrigar, inyecte aire a través del cordón azul y, a continuación, vuelva a acoplar la válvula antirreflujo en el lumen de succión.
- Aspiración continua: regular la aspiración para un nivel bajo (30 a 40 mm Hg (4-5.3 kPa)). Se for necesario, aumentar ligeramente la aspiración até se observar fluxo.
- Aspiración intermitente a partir de una fuente central: regule la aspiración com um nível baixo, como se faz no caso da aspiração continua.

- AJUSTES DE SUCCIÓN RECOMENDADOS**
- Siempre utilizar el ajuste de succión más bajo que descomprima eficazmente el estómago.
- Succión continua: Ajustar la succión en un nivel bajo (30-40mm Hg (4-5.3 kPa)). De ser necesario, aumentar ligeramente la succión hasta que se observe flujo.
- Succión intermitente de una fuente central: Ajuste la succión en un nivel bajo, como para la succión continua.

■ sv

REF 8888268060, 8888268086

ANVISNINGAR

- Stäng det blå luftlumen medan sugning utförs genom slangens.
- Kontrollera att 5-i-1-adaptern är ordentligt insatt i det genomsnittliga huvudlumen.Ta om nödvändigt ut adaptoren och sätt in den ordentligt igen så att läckage och förlust av undertryck vid sugning förhindras.
- Efter varje spoling genom det blå luftlumen skall en luftbuffert återställas genom att man med en spruta sprutar i luftet så att lumen renas från kvarvarande vätska.
- För att stänga slangens sätts det blå luftlumen avsmalnande ände på över 5-i-1-adaptoren.
- REKOMMENDERADE SUGINSTÄLLNINGAR**
- Använd alltid lägsta sugtryck som krävs för att effektivt tömma ventrikeln.
- Kontinuerlig sugning: Använd lågt sugkraft (30 - 40 mm Hg (4-5.3 kPa)). Öka vid behov sugkraften något tillt flöde observeras.
- Intermittent sugning från central sugkälla: Använd lågt sugtryck som vid kontinuerlig sugning.

REF 8888264911, 8888266106

ANVISNINGAR

- (REF 8888266106 – Kontrollera att antirefluxventilens blå ände är stadigt insatt i det blå luftlumen.)
- Sätt i 5-i-1-adapten så att den sitter tätt och förhindrar förlust av undertryck vid sugning.
- Varje sköljning skall följas av en luftinjektion genom den blå pigtail-slangen, varförter antirefluxventilen inte ska sättas i i suggulmen.
- (REF 8888266106 – För att stänga slangens sätts den vita överden på antirefluxventilen i i sugulmen.)
- (REF 8888264911 – För att stänga slangens sätts den blå pigtail-slangen på över 5-i-1-adaptoren.)
- REKOMMENDERADE SUGINSTÄLLNINGAR**
- Använd alltid lägsta sugtryck som krävs för att effektivt tömma ventrikeln.
- Intermittent sugning: Använd lågt sugkraft (30 - 40 mm Hg (4-5.3 kPa)). Öka vid behov sugkraften något tillt flöde observeras.
- Intermittent sugning från central sugkälla: Använd lågt sugtryck som vid kontinuerlig sugning.

■ nl

REF 8888268060, 8888268086

INSTRUCTIES

- Sluit de blauwe luchtlumen NIET terwijl de slang wordt gezogen.
- Controleer of de verbinding tussen de 5 in 1-adapter en hoofdlumen stevig.
- Indien nodig, maakt u de verbinding opnieuw om verlies van afzuiging en lekkage te voorkomen.
- Na edele irrigatieprocedure met behulp van de blauwe luchtlumen, zorgt u voor een nieuwe luchtbufer door met een spuit lucht in te brengen en de lumen van achtereenvolgend vloeistoffen te ontdoen.

- Om de slang te bedekken, plaatst u het tab toelopende uiteinde van de blauwe luchtlumen over de 5 in 1-adapter.
- AANBEVOLEN AFZUGINSTELLINGEN**
- Gebruik altijd de laagste afzuiginstelling die zorgt voor een effectieve decompressie van de maag.
- Continue afzuiging: stel de afzuiging in op een laag niveau (30 -40mm Hg (4-5.3 kPa)). Verhoog de afzuiging, zonodig, iets totdat er een stroming wordt waargenomen.
- Intermitterende afzuiging van een centrale bron: stel de afzuiging in op een laag niveau, zoals bij de continue afzuiging.

REF 8888264911, 8888266106

INSTRUCTIES

- NON chiudere il lume dell'aria blu mentre si applica l'aspirazione al tubo.
- Verificare che l'adattatore 5 in 1 sia collegato/sistematico saldamente nel lume principale libero.
- Se necessario, rimuovere e inserire saldamente per evitare eventuali perdite e fuoriuscite durante l'aspirazione.
- Dopo ogni procedura di irrigazione attraverso il lume dell'aria blu, ristabilire il respingente di aria con una siringa per diluire il lume i residui di liquido.
- Per chiudere il tubo, sistemare l'estremità rastremata del lume di sfato blu sopra l'adattatore 5 in 1.
- IMPOSTAZIONI CONSIGLIATE PER L'ASPIRAZIONE**
- Usare l'impostazione di aspirazione inferiore che consente di decomprimere lo stomaco in maniera corretta.
- Aspirazione continua: impostare l'aspirazione a un livello basso (30-40mm Hg (4-5.3 kPa)). Se necessario, aumentare leggermente fino a quando non si osserva il flusso.
- Aspirazione intermittente da una fonte centrale: impostare l'aspirazione a un livello inferiore, come per l'aspirazione continua.

■ pt

REF 8888268060, 8888268086

INSTRUÇÕES

- NON feche o lume da ventilação azul quando da passagem da aspiração pelo tubo.
- Certifique-se de que o adaptador 5 em 1 está bem ligado/encalhado no lumen principal transparente.
- Se necessário, retire o adaptador e insira-o com firmeza para evitar eventuais perdas de aspiração ou fugas.
- Após cada procedimento de irrigação através do lumen de ventilação azul, restabeleça o tampão de ar injetando ar com uma seringa para eliminar o fluido residual do lumen.
- Para fechar o tubo, encaixe a extremidade afunilada do lumen de ventilação azul sobre o adaptador 5-em-1.
- REGULAÇÕES DE ASPIRAÇÃO RECOMENDADAS**
- Utilizar sempre a regulação de aspiração mais baixa que descomprima eficazmente o estômago.
- Aspiração continua: regular a aspiração para um nível baixo (30 a 40 mm Hg (4-5.3 kPa)). Se for necessário, aumentar ligeiramente a aspiração até se observar fluxo.
- Aspiração intermitente a partir de uma fonte central: regule a aspiração com um nível baixo, como se faz no caso da aspiração continua.

REF 8888264911, 8888266106

INSTRUÇÕES

- (REF 8888266106 – Certifique-se de que a extremidade azul da válvula anti-refluxo está firmemente instalada no orifício de ventilação do lumen azul.)
- Proceda à instalação devida do adaptador 5-em-1 para evitar a perda de aspiração.
- Após qualquer irrigação, injete ar através do pigtail azul e depois volte a instalar a válvula anti-refluxo no lumen de aspiração.
- (REF 8888266106 – Para fechar o tubo, encaixe a tampa branca da válvula antirreflujo no lumen de aspiração.)
- REGULAÇÕES DE ASPIRAÇÃO RECOMENDADAS**
- Utilizar sempre a regulação de aspiração mais baixa que descomprima eficazmente o estômago.
- Aspiração intermitente a partir da bomba termodinâmica: utilizar a regulação "alta" (por exemplo, Gomco, 120 mm Hg (16 kPa)).
- Aspiração continua: impostar a aspiração a um nível baixo (30 a 40 mm Hg (4-5.3 kPa)). Se for necessário, aumentar ligeiramente a aspiração até se observar fluxo.
- Aspiração intermitente a partir de uma fonte central: regule a aspiração com um nível baixo, como se faz no caso da aspiração continua.

■ fi

REF 8888268060, 8888268086

KÄYTÖÖHJΕΤ

- Älä sulje sinistä ilmalumenia, kun letkuun kohdistuu imu.
- Varmista, että monitoimisovitin on tiukasti kiinni kirkkaassa pääluumenissa.
- Tarpeen vaatessa irrota se ja yhdistä kunnolla imu menettysi ja vuodon estämiseksi.
- Sinisen ilmalumenin kautta suoritetun huutelman jälkeen tuo ilmapuskuri uudelleen injektoimalla riiskulla ilma luumeni tyhjentämiseksi nestejäämistä.
- Parata sonda, koloue the extremo conico del lumen de ventilación azul sobre el adaptador 5 en 1.
- AJUSTES DE SUCCIÓN RECOMENDADOS**
- Siempre utilizar el ajuste de succión más bajo que descomprima eficazmente el estómago.
- Succión continua: Ajustar la succión en un nivel bajo (30-40mm Hg (4-5.3 kPa)). De ser necesario, aumentar ligeramente la succión hasta que se observe flujo.
- Succión intermitente de una fuente central: Ajuste la succión en un nivel bajo, como para la succión continua.

■ fi

REF 8888268060, 8888268086

KÄYTÖÖHJΕΤ

- Älä sulje sinistä ilmalumenia, kun letkuun kohdistuu imu.
- Varmista, että monitoimisovitin on tiukasti kiinni kirkkaassa pääluumenissa.
- Tarpeen vaatessa irrota se ja yhdistä kunnolla imu menettysi ja vuodon estämiseksi.
- Sinisen ilmalumenin kautta suoritetun huutelman jälkeen tuo ilmapuskuri uudelleen injektoimalla riiskulla ilma luumeni tyhjentämiseksi nestejäämistä.
- Parata sonda, koloue the extremo conico del lumen de ventilación azul sobre el adaptador 5 en 1.
- REGULACIÓNES DE ASPIRACIÓN RECOMENDADAS**
- Utilizar siempre la regulación de aspiración más baja que descomprima eficazmente el estómago.
- Aspiración continua: regular la aspiración para un nivel bajo (30-40 mm Hg (4-5.3 kPa)). Si es necesario, aumentar ligeramente la aspiración hasta que se observe flujo.
- Aspiración intermitente a partir de una bomba termodinámica: utilizar la regulación "alta" (por ejemplo, Gomco, 120 mm Hg (16 kPa)).
- Aspiración continua: impostar la aspiración a un nivel bajo (30 a 40 mm Hg (4-5.3 kPa)). Si es necesario, aumentar ligeramente la aspiración até se observar fluxo.
- Aspiración intermitente a partir de una fuente central: regule la aspiración com um nível baixo, como se faz no caso da aspiración continua.

■ cs

REF 8888264911, 8888266106

POKYNY

- (REF 8888266106 – Modré zakonění ventilu proti zpětnému toku musí být pevně usazenov v otvoru modrého odvzdušňovačového lumen.)
- Těsně upněte adaptér 5 v 1, abyste zabránil úbytku sáni.
- Po každém proplchnutí aplikujte injekci vzduchu do modrého stočeného konce a poté znovu usadte ventil proti zpětnému toku do sacího lumen.
- (REF 8888266106 – Pro zakrytí trubice zasadte bílý kryt ventilu proti zpětnému toku do sacího lumen.)
- (REF 8888264911 – Pro zakrytí trubice zasadte stočený konec přes adaptér 5v1.)
- DOPORUCNÉ NASTAVENÍ SÁNI**
- Vždy použijte nejnižší možné nastavení sáni, které zajistí efektivní dekomprezi žaludku.
- Nepřetržité sáni: Nastavte sáni na nízkou hodnotu (30-40 mm Hg (4-5.3 kPa)). V případě potřeby lehce zvýšte úroveň sáni, dokud nezpozorujete průtok.
- Přerušované sáni z centrálního zdroje: Nastavte sáni na nízkou hodnotu jako u nepřetržitého sáni.

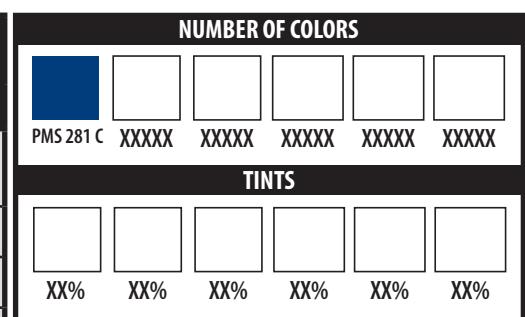
■ hu

REF 8888264911, 8888266106

POKYNY

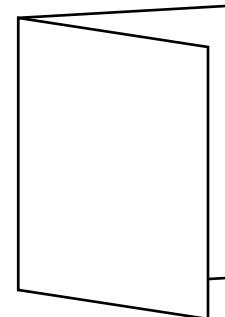
- (REF 8888266106 – Modré zakonění ventilu proti zpětnému toku musí být pevně usazenov v otvoru modrého odvzdušňovačového lumen.)
- Těsně upněte adaptér 5 v 1, abyste zabránil úbytku sáni.
- Po každém proplchnutí aplikujte injekci vzduchu do modrého stočeného konce a poté znovu usadte ventil proti zpětnému toku do sacího lumen.
- (REF 8888266106 – Pro zakrytí trubice zasadte bílý kryt ventilu proti zpětnému toku do sacího lumen.)
- (REF 8888264911 – Pro zakrytí trubice zasadte stočený konec přes adaptér 5v1.)
- DOPORUCNÉ NASTAVENÍ SÁNI**
- Vždy použijte nejnižší možné nastavení sáni, které zajistí efektivní dekomprezi žaludku.
- Nepřetržité sáni: Nastavte sáni na nízkou hodnotu (30-40 mm Hg (4-5.

OPTION A			
JOB INFORMATION			
Product Brand and Descriptor:	Salem Sump™ Dual Lumen Stomach Tube		
REF #:	Generic		
GBU:	Medical Supplies		
REV:	06/2010		
ADDITIONAL JOB INFORMATION (if available)			
Job #:	58_KM	Dimensions:	17.00" W x 14.00" H
Artwork/Part #:	KM6420212	Metric Dimensions:	43.179 cm x 35.559cm
Print Process:	Preprinted	Package Type:	IFU
Barcode Format:		File Name:	KM6420212_GNRC_IFU
Check here if: <input type="checkbox"/> US Only <input checked="" type="checkbox"/> Generic Artwork			
Notes: Folded (8.5" x 14") (21.589 cm x 35.559 cm) TEMPLATE USED P54_IFU_8.5Wx11H_Flat_no_ill			



TECHNICAL INFORMATION	
Application / Version:	InDesign / CS3
Placed Images:	None
Fonts Used:	Myriad Pro

COVIDIEN	
15 Hampshire Street Mansfield, MA 02048	
GBU-SPECIFIC INFORMATION	
Graphic Designer:	Lysa Amaral
DESIGN AGENCY INFORMATION (for external use only)	
Agency Name:	XXXXXX
Agency Contact:	XXXXXX
Job #:	XXXXXX
Log #:	XXXXXX



FOLDING PATTERN